

LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

¹ Nugö, dúr Pablo, dí yojme car Silvano co car Timoteo. Nugöje dí penquije nar carta-ná, nuquej, am hñohuiquij, gár bbapj pa jar jñini Tesalónica. Xcú hñemej ca Ocja co cam Tzi Jmuj Jesucristo. Guegue cam Tzi Taj pa jitz co ni car tzi Jesucristo da ddahquij bendición cja da möxquij pa gui hmaj pa rá zö.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

² Göhtjo ur pa dí öjpi mpöjcje cam Tzi Taj pa jitz por rá nguehquej, göhtjoquiguj. Dí mbenquigöje cada bb dar oraje.

³ Cada bb dar oraje, dí nombiquije quir tjuj, dí mbembije cam Tzi Taj jitz pa da möxquij. Por digue ca guí øtij, dí padije, guí emej car Jesucristo, göhtjo mbo ir tzi mayj, cja guí madij-ca. Guejtjo dí mbenij, jin guí axi ir mayj. Segue guí tenij cja guí tzejtij göhtjo ca i ttøjtiquij, porque guí tøhmij car pa bb pé xtu eh cam Tzi Jmuj Jesucristo.

⁴ Nuquiguj, am cjuadaquij, dí padije ca Ocja xí juanquij pa dí mejtiquij guegue, guejtjo i mahquij.

⁵ Porque bb ndú xihquije car tzi ddadyo jña, jí mí gue cam mfenitsjeje ca palabra ca dú majme,

pe ndí vojme cár tzi Espíritu ca Ocja, cár ttzedi guegue-ca mí föxcöje, cja ndí padije mí ntjumay ca ndí majme. Nuquiguej, guí padij, rá zö ja mí ncja cam vidaje bb ndár bbp. Ndí jon car manera ja guá föxquij.

⁶ Nuquiguej, gú tenij ca ndí ujtiquij, guejtjo gú tenij car ejemplo ca bi zoguigöj cam Tzi Jmuj Jesús. Gú hñemej cár tzi palabra ca Ocja cja gú tenij cor pöj, masque mí ndo uquij ca cjhni. Pe ndejmá gú mpöjm, como mí föxquij car Tzi Espíritu Santo.

⁷ Eso, xcú unij hnar ejemplo pa da deni göhtjo ca hermano p jar estado Macedonia, p jabu gár bbp, co hnecua jar estado Acaya.

⁸ Cja ya xí ntungui car tzi ddadyo jña göhtjo ca lugar-ca. Guehquej, xcú xijm göhtjo ca cjhni cár palabra cam Tzi Jmuj. Ya xqui ndo fah p Macedonia, hnecua Acaya. Guejt ca cjhni ca i bb göhtjo ca pe dda lugar, ya xí dyøde diguehquej ja ncja xqui hñemej ca Ocja. Göhtjo p jabu dí pa dár nzoj y cjhni, ya xí dyøde, xcú hñemej n evangelio.

⁹ Ca cjhni ca to gua xijme, guegue-ca i xijquije ja ncja dá catije p jabu guí bbp cja ja dá nzohquije pa güi hñemej ca Ocja, cja nuquej, gú recibiquije rá zö. Cja pé i xijquije ja ncja guí pötij ca nguí emej hneje. Gú jiejm ca ídolo ca nguí tenij mahmeto, cja gú hñemej ca Ocja ca ntjumay i bb.

¹⁰ Guejtjo i xijquije ca cjhni, nuquiguej, ya xqui tøhmij cár tzi Tt ca Ocja. Y pa ya, guegue-ca bí bbh p jitz, pe du vojpi du ecua jar jöy.

Guegue-ca ya xquí du, nu ca Ocja bi xotzi, pé bi cjaipi bi jña úr jña. Guegue car tzi Jesús ya xí nguzquigöjü car castigo rá ndo nttzo ca ya xpa eje, pa ya jin gu tzögöjü-ca.

El trabajo de Pablo en Tesalónica

2

¹ Nuguejü, üm cjuadaquijü, guí padijü bi jogui cja bi bñni rá zö bbü ndú cutije pü jabü guí bbupjü cja ndú xihquije cár palabra ca Ocja.

² Nuquejü, guí mbenijü hneje ja ncja ndrã sufrimme bbü ndrã bbübbe pü jar jñini Filipo, nugö co car hermano Silvano. Bú ndo ttanguibbe cja bú hmetigui üm tzöbbe. Cja bbü ndú pønibbe pü, pé dá mebbe pü jabü grã bbupjü. Nu ca Ocja pé bi ddajquibbe cam ttzedibbe pa dú xihquibbe car tzi ddadyo jña. Dú purabbe, dú xihquibbe rá zö, jin dá ntzubbe, macja pé mí cja jueni cja pé mí ttøjtiguibbe tujni por rá ngue nür evangelio.

³ Nuquejü, guí padijü, jin gur bbetjri car mensaje ca xtú xihquijü. Jí xtã nquivocaje ca xtã emegöje nür evangelio, cja göhtjo pü jabü dí xijme yü cjahni nür evangelio, dí xijme ca ncjuani. Nim pa to dí øhtitjoje ntjöti. Guejtjo jin di jongöje ja grã cjaipiye yü cjahni pa da ddajquije domi.

⁴ Guejtsje ca Ocja bi nzojquigö pa gu xij yü cjahni nür palabra guegue, cja i pa guegue, dí xij-yü nür palabra rá zö nü dí emejü, como dí mbeni ja ncja gu øti cam bbëfi pa da tzøh ca Ocja. Jin dí jongö car manera ja gár johtitjo yü cjahni pa da dengui.

⁵ Guejtjo guí padijü, nugö, jin dá xihquijü palabra gá ntjöti pa güi hñemejü ca ndí ma. Nugöbbe,

jin dá jojtiquitjoj_u cja jin dá jonibbe car manera pa güi ddajquibbe domi. Bí janti ca Ocja cierto n_u dí ma.

⁶ Guejtjo jin dá jongö ja gua ncjabbe pa di hñizquigöbbe c_u cjahni, ni diguehquej_u ni digue c_u pe dda cjahni, masque mír ntzöhui di ttizquigö, hneje. úr jmandaderoguigö car Cristo, como guegue-ca bí hñixquigö gá apóstole.

⁷ Nugö, jin dá hñixtsje. Jin dá hm_uy ncjahm_u dir lamogöj_u. Ndí núquij_u cor ttijqui ncja hnar bbejña ca i nú qui bajtzi.

⁸ Ndí ndo mahquij_u, cja ndí ne gua dé gua ujtiquij_u cár tzi palabra ca Ocja. Bb_u di nesta, gua döjmaja cam vida pa gua föxquij_u.

⁹ Nuquej_u, cjuada, guí mbenij_u ja ncja ndí pebbe pá ur xuy pa gua pehtzibbe te gua tzibbe cja pa pé di ttajquibbe lugar gua ujtiquij_u cár palabra ca Ocja. Jí ndí ne pa to di wínguitjobbe gá grati.

¹⁰ Nuquej_u, como ngu xquí hñemej_u car tzi ddadyo jña, gú ccahtij_u ja mí ncja cam vidagö bb_u ndár bb_upj_u p_u Tesalónica. Gú cja_u ncja ngu testigo. Guejtjo bí janti ca Ocja, már tzi limpio cam vidagö. Jin to te ndí tujpi cja jí mí tzö to dí queja, xcrú øhtibi ca rá nttzo.

¹¹ Ndí jujtiqui quir tzi m_uyj_u, cja ndí ddahquij_u car hñu, ngu-hnaa ngu-hnaa. Dú nzohquij_u ncja hnar ta ga nzoh qui bajtzi.

¹² Segue ndí xihquij_u ja da ncja grí hm_upj_u, como ya xquí cja_u í bajtziquij_u ca Ocja. Guegue xí nzohquij_u pa gui tenij_u car Jesucristo cja gui catij_u p_u jab_u bí bb_uy, p_u jab_u rá tzi zö, cja gui ccahtibij_u cár tzi tjay.

¹³ Eso, bb_u dí oraje, segue dí öjpije mpöjce ca

Ocja por rá nghehquejɯ. Porque bbɯ nú dyødejɯ car mensaje ca dú xihquijɯ, gú meyajɯ güí hñeh ca Ocja. Gú p̄adijɯ, i ntjumɯy car palabra-cá, cja jin gú majmɯ dúr palabra tema cjahnitjo. Eso gú hñemejɯ, cja hasta rá pa ya, i f̄adi, rá nzeh cár palabra ca Ocja, como xí p̄otiqui quir vidajɯ.

¹⁴ Nuquejɯ, pé xí ncjahquijɯ ncja ngu gá ncjajpi cɯm cjahnije cɯ rá bbɯh pɯ Judea, tzɯdi, cɯ israelita cɯ bi hñeme nɯr evangelio. Guegue-cɯ, ca gá hñemejɯ car Jesucristo, cɯ pe dda judio cɯ rá bbɯh pɯ bi ndo ɯnijɯ. Hñehquiguejɯ, xí ndo ɯnquijɯ hneje quir m̄ingujɯ.

¹⁵ Mí gue cɯm cjahnegöje, cɯ judio, cɯ jí mí ne di hñeme cam Tzi Jmujɯ Jesús. Mí øtijɯ ncja ngu nguá dyøti cɯ ndo í titajɯ. Guejti guegue-cɯ bi möhti cɯ jmandadero cɯ mbá p̄ejni ca Ocja. Cɯ pá cɯ cja xí tjogui, cɯm m̄inga-judioje cɯ jin gui eme mbá t̄oncaddijögöje, como ndí xijme cɯ cjahni cár palabra ca Ocja. Guegue-cɯ, segue i cjajpijɯ da z̄oti ɯr mɯy ca Ocja, cja i ɯjɯ göhtjo cɯ pe dda cjahni cɯ jin gui t̄en cár religiön gueguejɯ.

¹⁶ Nugöje, dí ne gu nzojme cɯ cjahni cɯ jin gui judio, gue cɯ jin gui p̄adijɯ ja i ncja ca Ocja. Dí ne gu nzojme-cɯ, pa da d̄otijɯ car nzajqui ca jin da tjegue. Nu cɯ judio cɯ jin gui eme nɯr evangelio, jin gui ne da j̄eɣui gu nzoh cɯ pe dda cjahni. Gueguejɯ desde ya má yabbɯ xí ntøxtihui ca Ocja, cja nuya, más rá ndo nttzo ca xí dyøhtibijɯ. Cɯ cjeya rá ngu cɯ xí tjogui, ca Ocja xí ndo m̄ehtzibi paciencia, pe nuya, ya xí nzɯh car castigo ca m̄ír ntzöhui di ttunijɯ. Rá ndo nttzo car castigo-cá.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

17 Nuquiguej_u cjuada, bb_u ya xquí tzi cja mpa ca xtá weguej_u, ndí ndo mbenquij_u, cja ndí jonquij_u. Ndí ndo ne pé gua nccahtij_u pa pé gua ñaj_u. Masque ya xtá pøngö p_u jab_u grá bbupj_u, ncjahm_u nguí bbujtij_u jam tzi m_uygö.

18 Nugö, dúr Pablo, dú jon car manera tengü vez ja guá ma p_u, pa gua ccajtiquij_u tzá. Nu ca Jín Gui Jo bi ccaxquigö, eso, jin gá jogui gua magö p_u.

19-20 Nuquiguej_u, dí mpöjcö bb_u dí mbenquij_u, cja dí tzi hñixtsjε hneje, ncjahm_u um bajtziquij_u. Cja dí tømhi car pa bb_u pé xtu eh cam Tzi Jmuj_u Jesucristo, sant_a gu döquij_u jár tzi dyε, cja guegue da xijqui xtú pejpi rá zö. Ca guí hñemej_u bb_u ndú nzohquij_u, guehcá da jñejmi cam tjajagö. Guehcá da pöjpigui n_um tzi m_uy.

3

1-2 Diguebb_u ya, bb_u ya xquí tzi cja mpa ca xtá pøngö p_u, cja jin te ndí ødebbe diguehquej_u, ya jin dá jöti pé gua tømhi di zø tema razón. Cjuá ndí ne gua padi te ngár pejm_u. Eso, dú mbeni dú c_uh car Timoteo, bi ma bú ccajtiquij_u, cja nugö dú tømhitsjε p_u Atenas, masque ndí ndo ne gua matsjε p_u jab_u gár bbupj_u. Car tzi hermano Timoteo mí föxquigö ca ndár pejpi ca Ocja, ndí tanguibbe car tzi ddadyo jña, ndí xibbe c_u cjahni ja i ncja car Jesucristo. Ncjar_u dá c_uh car Timoteo pa di jojtiquij_u quir tzi m_uyj_u cja pa di nzohquij_u, segue güi hñemej_u.

3 Dú bbejpi guegue di xihquij_u, jin to di dyaxi úr m_uy por rá nguecá mír ttøjtiquij_u tujni. Como ya xquí padij_u, y_u to da d_{en} car Jesucristo, i nesta da sufrij_u.

4 Nugö, bb_u ndár bb_ujtigö p_u Tesalónica, cja jin te bbe mí ncja, dú xihquij_u di ttöjtiquij_u tujni, cja nuya, ya xcú ccahtij_u ca dú xihquij_u. Ya xí ncja.

5 Diguebb_u ya, bb_u ndú øde, ya xi ngár sufrij_u p_u, dú ndo mbenquij_u, ndí ndo ne gua p_{adi} ¿cja nguí emetjo_u? Eso, dú p_{ejni} cam cju_{ada}j_u Timoteo pa pé di jñ_{an}qui razón. Como ndí ntzu, ¿xi bb_u ya xtrú jiöhquij_u ca Jin Gui Jo cja ya xcrú jiejm_u ca xquí hñemej_u car Jesucristo? Ndí tzugö, más xquí bb_{eh} cam bb_{efi}, tz_{adi}, ca xtá xihquij_u cár palabra ca Ocja.

6 Pe nuya, ca xcá nzøh car Timoteo, xcuá hñ_{eh} p_u Tesalónica, p_u jab_u guí bb_{up}j_u, xí xijqui, guí emetjo_u, cja guí ma_{dij}_u car Jesucristo, guejtjo segue guí mbenguitjogö_u cor jm_{ajte}. Guí ne gui ccajtguitjo_u ncja ngugüigö, dí ne gu ccajtiquij_u hneje.

7 Nuya, cju_{ada}, ya xí jñ_u _{am} m_{ay}gö, como xí tsji-jqui guí emetjo_u n_{ur} evangelio. Ncjahm_u pé xtú ja _{am} jñ_a, masque nugöje como ngu dar hm_{ap}je hua, guejtjo dí sufrije, dí tjojme trabajo.

8 Pe ndejm_a dí bb_{uy} rá zö bb_u guí segue guí t_{enij}_u cam Tzi Jm_{uj}_u Jesús, como jin gár hm_{edit}jo cam bb_{efi} bb_u.

9 Car hora ca dí nzoh ca Ocja, dí mbenquigö_u, cja i ndo mpöj n_{am} tzi m_{ay}. Dí ndo öjpi mpöjcje por rá nguehquiguej_u.

10 Pa _{ur} xuy dí nzoh ca Ocja göhtjo mbo _{am} m_{ay}. Dí öjpi da jieguigö pé gu má ccajtiquij_u cja gu föxquij_u, pa guí hñemej_u rá zö, bb_u te di tzi bb_{etiquij}_u.

11 Guejtsje cam Tzi Taj_u p_u j_{itzi} co ni cam Tzi Jm_{uj}_u Jesucristo da g_{uzqui} c_u estorbo c_u i

ccaxquiḡ cja da zixqui pa gu ma p_u jab_u gár bb_up_u.

¹² Hnehquiḡeju, da möxquiḡeju hneje cam Tzi Jm_uju pa más drá ngu gui majtsjeju, göhtjoquiḡeju como ngu xquí hñemeju. Nugöje, dí mahquiḡöje göhtjo mbo um m_uye, cja dí öjpi ca Ocja da möxquiḡeju pa gui ma_udij_u göhtjo y_u cjahni, ncja ngu dar mahqui_uju.

¹³ Guegue cam Tzi Jm_uju da zetiqui quir tzi m_uyju pa jin te gri tuj_u ca drá nttzo car pa bb_u xcrí ntjeju ca Ocja, cam Tzi Taj_u jitzi. Gu ntjeju-ca bb_u pé xtu eh cam Tzi Jm_uju Jesús, du yojmí göhtjo quí cjahni c_u xí hñemeju.

La vida que agrada a Dios

4

¹ um tzi hñohuiqui_uju, pé i bbajti teng_u tzi palabra dí ne gu xihqui_uju. Como ya xcú hñemeju cam Tzi Jm_uju Jesucristo, dí nzohqui_uju cja dí xihqui_uju tz_u, gui hñoj_u rá zö. Ya xtú ujtiqui_uju ja ncja grí hm_up_uju pa da tzøh ca Ocja. Cja nuya, pé dí xihqui_uju tz_u, gui segue gui dyøtiju ncjap_u, pa más da joh quir vidaju.

² Nugö, dí ja cam cargo ca xí ddajqui car Tzi Ta Jesús, cja nuqueju, ya xquí pa_udij_u ter be_h ca dú bbejpiqui_uju.

³ I ne ca Ocja nxøgue dur tzi limpio quir vidaju, como rí ntzøhui quí bajtzi guegue. I ccaxqui_uju pa jin da hm_ubi hnar hñøjø co hnar bbejñ_u ca jí xtrú ntjajtihui. Jøntsje hnar hñøjø co hnar bbejñ_u c_u xí ntjajtihui, nucú, da mpejni-c_u.

⁴ Nuqueju, guí hñøjøju, cada hnaaquiḡeju gui juajnij_u ja ndr_u ngueh car bbejñ_u da gustaqui, gui

ntajtihui cja gui nu rá zö, ncja ngu ga ne ca Ocja, cja jøñã guegue gui mpejnihui.

⁵ Jin gui hna mbenijm nttzomfeni pa gui jñöjmi tema bbejñã ca gui nedijm. I øti ncjapm cm cjahni cm jin gui tzu ca Ocja. Pe nuquejm, ya jin gui ncjajm pm.

⁶ Guejtjo gui jñajm m huenda, jin to da jïøhtibi úr bbejñã pe hnar hñøjø. Ya xtú xihquijm mahmeto, cja pé dí xihquijm ya, ca Ocja da castiga car cjahni ca da dyøti-ca.

⁷ Como guegue ca Ocja xí nzojquijm, xí cjagui í mejtiguijm pa gu hmæpjm hnar vida rá zö cja ya jin gu øtijm cosa rá nttzo.

⁸ Car cjahni ca jin da ne da dyøjti nar palabra na dí ma, jin gui jønguitsjegö i despreciagui nam palabra. Guejtsje ca Ocja i despreciabi nar palabra hneje, como rí hñe guegue nar jmandado na xtú xihquijm. Ca Ocja xí ddajcöjm cár Tzi Espiritu pa gu yojm-ca. Como rá nttzujpi car Espiritu Santo, i nesta dur limpio ym vidajm hneje.

⁹ Ym cjahni ym xí hñeme, rí ntzöhui da mah cm pe dda hermano. Nuquejm, jin gui nesta gu xihquijm gui dyøtijm-ca, como ya xí ujtiquijm ca Ocja ja ncja gri majtszejm, gui göhtjoj.

¹⁰ Guejtjo gui maðijm göhtjo cm hñohui cm rá bbah pm Macedonia hneje. Pe ndejma dí nzohquijm, m cjuadaquijm, dí xihquijm gui seguejm gui ncjajm pm, pa más gui ndo majtejm hneje.

¹¹ Cja gui ntzohmijm ja grí hmæpjm rá zö, gui mprevenijm ca te gui nestajm. Jin gui ma gui pejni yir dyejm, o gui dyæxti yir ñajmujm. Cada hnaa da pæh cár bbefi, ncja ngu dú bbejpiquijm.

¹² Gui mpeguijm gui pejm pa jin te da faltaquijm,

cja pa da respetaquijꝯ cꝯ cjahni cꝯ jin gui eme.

La venida del Señor

¹³ Guejtjo hneje, ꝯm cjuadaquijꝯ, dí neje pa gui padijꝯ ja xcá ncja cꝯ hermano cꝯ xí ndꝯ, pa jin gui dumꝯyjꝯ ncja cꝯ ddaa cꝯ jin gui emejꝯ car Jesucristo, como nucꝯ, jin gui tꝯhmi pé drí ntjehui quí animajꝯ bbꝯ pé xtu eh cam Tzi Jmujꝯ.

¹⁴ Nugöjꝯ, dí emejꝯ, bi dꝯ car Jesús cja pé bi jña úr jña. Guejtjo hneje dí emejꝯ, ca Ocja da xox cꝯ cjahni cꝯ ya xquí hñemejꝯ car Jesús bbꝯ mí dujꝯ. Bbꝯ pé xtu co guegue-ca, da nantzi-cꝯ, ncja ngu gá nantzi car Jesús.

¹⁵ Nar palabra na gu xihquijꝯ ya, bi zoguigöjꝯ cam Tzi Jmujꝯ Jesús. I bbꝯh cꝯ dda hermano xta huetijꝯ hasta bbꝯ pé xtu e guegue. Nu cꝯ hermano cꝯ jim pé di tu, jin da dꝯpi cꝯ xtrú ndꝯ pa drí ntjehui car Jesucristo. Parejo da ntjehui guegue göhtjo cꝯ xí hñeme, ncja ngu cꝯ di bbꝯjtjo, ncja ngu cꝯ ya xtúr ndꝯ.

¹⁶ Guejtsje cam Tzi Jmujꝯ Jesús du ca jar jítzi, da ndo majtiguijꝯ nzajqui. Cja gu øjmꝯ, da tjꝯxtiguijꝯ hnar trompeta, cja da ndo mafi ca hnar ángele ca más i mandado. Xtrí gah car Jesucristo, xtrí nantzi cꝯ ánima cꝯ xquí hñeme guegue. Da hmeto da nantzi-cá.

¹⁷ Ma ya, göhtjoguigöjꝯ cꝯ tengꝯ xcrú huetijꝯ hasta car pa-ca, gu hna bbꝯjtijꝯ hua jar jöy, gu mpejnijꝯ cꝯ ánima cꝯ xtrú nantzi, gu ma guír ntjejꝯ car Cristo na jabꝯ bí caꝯ yꝯ guꝯ. Ncjarꝯ gu hmꝯpꝯ guegue göhtjo ꝯr tiempo.

¹⁸ Nuquejꝯ hermano, dyo guí dumꝯyjꝯ por rá ngue cꝯ hermano cꝯ xí ndꝯ. Gui mbenijꝯ, guejti-cꝯ,

da zix car Jesús bb̄u xtu ēje. Eso, rí ntzöhui da jñ̄u ir m̄uȳj̄u.

5

¹ Nuquigüēj̄u cjuada, jin gui nesta gu xihquij̄u ncjahm̄u du ēh car Jesucristo o te da ncja bb̄u xtu ē guegue.

² Porque ya xquí padij̄u, jin gui fadi ncjahm̄u mero du ēje. Du hna etjo ncja hnar bē bb̄u nxuy.

³ Cja bb̄u xta man ȳu cjahni: “Dí bb̄up̄j̄u rá zö ya, ya jin te gu ccahtij̄u ya,” nubbuá, da hna zuh car castigo. C̄u cjahni c̄u jin gui eme, da ncjaj̄u ncja ngu hnar bbejñ̄a ca i hñ̄u. Bb̄u xí nzøh car pá, i hna jñ̄intjo. Da ncjadip̄u guegue-c̄u, da hna z̄ujti cár castigoj̄u cja jin da huetij̄u.

⁴ Pe nuquej̄u, um cjuadaquij̄u, ya jin gui bb̄up̄j̄u jar bb̄exuy, pa jin da hna zuhquij̄u car pa-ca ncja hnar bē.

⁵ Nuquigüēj̄u, como xcú cuatij̄u jár dyε car Cristo, gui bb̄up̄j̄u jár jiahtzi ca Ocja cja guegue xí yoti mbo quir tzi m̄uȳj̄u. Nugöj̄u, ya jin dí bb̄up̄j̄u jar bb̄exuy. Ya jí í mejtiguij̄u ca Jin Gui Jo.

⁶ Como ya xtú p̄onij̄u jar bb̄exuy, ya jin gu ncjaj̄u ncja ngu c̄u cjahni c̄u i cojti p̄u. Como ya xtí padij̄u, pé du ēh car Cristo, gu mbenij̄u-ca cja gu jaj̄u ur huenda pa jin da jiöjquij̄u c̄u costumbre rá nttzo c̄u ndí tenij̄u máhmeto.

⁷ C̄u cjahni c̄u i bb̄ujti jar bb̄exuy, jin gui nt-zohmij̄u te i ne ca Ocja. I jñ̄eguij̄u da dapi qui nttzomfeni c̄u i mbenij̄u. I ncjaj̄u ncja ngu c̄u t̄j, como jin gui mbenij̄u ja drí hm̄up̄j̄u pa da tzøh ca Ocja.

⁸ Pe nugöj_μ, ca ya xtár hm_μpj_μ jar jiahtzi, i nesta gu mfödij_μ ncja sundado. Nucá, i tzödij_μ pa jin da hna z_μh cár contraj_μ. Gu segue gu emej_μ car Jesucristo, cja gu majtej_μ. Guejtjo gu t_μhmij_μ car pa bb_μ pé xtu eh car Cristo pa da ddajquij_μ car nzajqui ca jin da tjegue. Bb_μ gu hm_μpj_μ ncjap_μ, jin da daguigöj_μ ca rá nttzo. Gu ncjaj_μ ncja ngu c_μ sundado c_μ i je hnar pajni gá ttegui cja i juxi hnar f_μy gá ttegui hneje, pa jin da tjohti cár m_μy o cár ña bb_μ to di ccajni.

⁹ Ca Ocja xí juajnquigöj_μ cja xí nzojquigöj_μ pa gu hm_μpj_μ guegue p_μ jar jiahtzi. Como xtú emej_μ cam Tzi Jmuj_μ Jesucristo, ya jin da z_μjquij_μ car castigo ca da z_μh c_μ pe dda cjahni.

¹⁰ Guegue car Jesucristo bi d_μ por rá nguejcöj_μ, bi cjagui í mejtiguij_μ. Nuya xí jogui pa gu hm_μpj_μ guegue göhtjo _μr tiempo. Bb_μ da ncjadi _μm nza-jquij_μ bb_μ pé xtu e guegue, nubbá, da zixcöj_μ. Guejtjo bb_μ ya xcrú tugöj_μ, ndejma da xoxcöj_μ cja da zixcöj_μ hneje. Göhtjoguigöj_μ parejo drí zixcöj_μ pa gu hm_μpj_μ guegue p_μ jar jitzí.

¹¹ Nuquej_μ, ya xquí nzojtsjej_μ pa grí zedij_μ. Cja nuya dí xihquij_μ gui segue gui dyøtij_μ ncjap_μ, cja gui mbenij_μ n_μr palabra n_μ xtú xihquij_μ pa jin gui d_μm_μyj_μ.

Pablo aconseja a los hermanos

¹² Guejtjo pé dí öhquij_μ tz_μ, cjuada, gui dyøtij_μ c_μ hñøj_μ c_μ i pehtzi cár cargoj_μ p_μ jar templo, como guegue-c_μ i pejpi car Cristo, eso, i nzohquij_μ pa gui hñoj_μ rá zö.

13 Gui hñihtzibijm̄ cja gui madijm̄, porque nucá i pejp̄i ca Ocja. Guehquitjoguem̄, guí göhtjøm̄, dí xihquijm̄, jin gui huenijm̄, gui hm̄jtijm̄ rá zö.

14 Cja gui nzojm̄ c̄m̄ cjuada c̄m̄ jin gui ne da p̄efi, göhtjøm̄ ur pá i mpaseatjøm̄. C̄m̄ cjahni c̄m̄ i tzi em̄e, pe i ntzutjøm̄, gui johtijm̄, gui jñuhtibijm̄ úr m̄ayjm̄. Guejti c̄m̄ i em̄e pe jin gui nzedi, gui föxjm̄-c̄m̄ pa da zedijm̄. Gui pehtzibijm̄ ur ttijqui göhtjøm̄ c̄m̄ hermano.

15 C̄m̄ hermano c̄m̄ i ttøhtibijm̄ ca rá nttzo, gui ccahtzijm̄ pa jim pé da cohtzijm̄ ca rá nttzo. Gui xijm̄ da nxödi ja drí dyøhtibi ca rá zö c̄m̄ pe dda cjahni, tanto quí hñohui c̄m̄ xí hñem̄e car Jesucristo, tanto c̄m̄ ddáa c̄m̄ jin gui em̄e.

16 Gui mpøjøm̄ göhtjøm̄ ur pa.

17 Gui mbenijm̄ ca Ocja göhtjøm̄ ur tiempo, cja jin gui ma gui jiejm̄ ca grí orajm̄.

18 I ne ca Ocja pa gui dyøjrijm̄ mpøjcje, masque da ncja ca te da ncja, como ya xquí bb̄apjm̄ jár tzi dyε car Jesucristo.

19 Bb̄m̄ da nzohquijm̄ hnar hermano ca ba ja hnar palabra ca xtrú xih car Espíritu Santo, jin da nccahtzi-ca.

20 Dyo guí despreciabijm̄ cár palabra c̄m̄ to di nzohquijm̄ ncjapm̄.

21 Gui dyøjøm̄ tz̄m̄ te da mā, cja gui dyøhtibijm̄ ur prueba pa gui padijm̄, ¿cja i ncjuani car palabra ca i mā, o jina?

22 Gui jiejm̄ göhtjøm̄ tema cosa drá nttzo.

23 Cam Tzi Tajm̄ p̄m̄ j̄itzi da jñujtiqui ir tzi m̄ayjm̄ cja da möxquijm̄ pa drá zö grí hm̄apjm̄. Dí öjpi guegue da möxquijm̄ pa jin gui dyøtijm̄ ca rá nttzo, cja pa da mezquijm̄ jár tzi dyε, tanto quir cuerpojøm̄,

tanto quir tzi mայյւ. Nubbá, da döhqijւ limpio cam Tzi Jmujւ Jesucristo bbւ xtu eje.

²⁴ Xí nzohqijւ car Tzi Ta jítzi pa xí cjahqui í mejtiqijւ. Guegue da mezcqijւ rá zö hasta úr gatzi, como i zøjte göhtjo ca i ma.

Saludos y bendición final

²⁵ Nuquigւեյւ, cjuada, gui oragujւ tzւ.

²⁶ Cja gui zengujւ cor jmajte göhtjo cւ hñohui, por rá nguejcöje, nugö co nar Silvano co nar Timoteo.

²⁷ Nugö dí ja cam cargo ca xí ddajqui car Tzi Ta Jesús, cja dí xihqijւ da jnøn nar carta-na pa da dyøde göhtjo cւ hñohui cւ rá bbւh pւ.

²⁸ Cam Tzi Jmugöjւ Jesucristo da möxquigւեյւ co cár tzi ttijqui. Amén.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94